

Como éste es un libro de rehabilitación, trata sobre todo de niños que ya tienen discapacidades. Pero la prevención de discapacidades también es muy importante. Por eso, en casi todos los capítulos sobre discapacidades específicas, explicamos cómo prevenirlas.

Fíjese que **hablamos sobre prevención al final de cada capítulo**, no al principio. Esto es porque la gente se preocupa muy poco por las discapacidades, excepto cuando alguien muy querido se convierte en una persona con discapacidad. Entonces su primera preocupación es ayudar a esa persona. **Después** de que hemos ayudado a una familia a hacer algo por su niño con discapacidad, podemos interesarla en hacer algo para prevenir las discapacidades en otros miembros de la familia o la comunidad.

Mencionamos esto porque cuando los profesionales de salud diseñan los programas comunitarios, muchas veces empiezan con la prevención—y se encuentran con que la gente no muestra mucho interés. Pero, por ejemplo, si un grupo de padres se une para ayudar a sus niños con discapacidad, una vez que hayan satisfecho sus necesidades inmediatas, probablemente trabajarán mucho por prevenir las discapacidades.

Para que un programa comunitario tenga éxito, empiece con lo que la gente siente que es importante, y después siga adelante.

Para prevenir las discapacidades, tenemos que entender sus causas. En casi todo el mundo, **la pobreza es la raíz de muchas de las causas de las discapacidades**. Por ejemplo:

- **Cuando las mujeres embarazadas no comen lo suficiente**, muchas veces sus hijos nacen antes de tiempo o falto de peso. Es muy probable que estos niños tengan *parálisis cerebral*, una de las discapacidades graves más comunes. También hay algunos defectos de nacimiento relacionados con la mala nutrición durante los primeros meses del embarazo.
- **Cuando los bebés y niños chicos no comen lo suficiente**, las infecciones los atacan más fácilmente y con más fuerza. La diarrea en un niño gordo es, por lo general, una enfermedad leve. Pero en un niño delgado y desnutrido, la diarrea muchas veces causa deshidratación, fiebre y, a veces, daño cerebral grave con ataques o parálisis cerebral.
- **La falta de higiene y espacio para vivir**, junto con una mala alimentación, hacen que sean más comunes las enfermedades como la tuberculosis y las graves discapacidades que esta causa.
- **Los químicos** pueden causar diferentes tipos de discapacidad en los niños, aun cuando los niños todavía están en el vientre de su madre. Muchos productos químicos que pueden causar estas discapacidades son utilizados y desechados cerca de las comunidades más pobres.
- **La falta de servicios básicos de salud y rehabilitación** en las comunidades pobres hace que sean más comunes y graves las discapacidades. Muchas veces, la gente sufre de discapacidades secundarias que podrían prevenirse con un cuidado temprano.

Para prevenir las discapacidades que resultan de la pobreza hacen falta grandes cambios en nuestra sociedad. Se necesita que haya una más justa distribución de la tierra, los recursos, la información y el poder. Estos cambios sólo sucederán cuando los pobres tengan el valor de organizarse, trabajar juntos y pelear por sus derechos. **Las personas con discapacidad y sus familias pueden llegar a ser líderes en este proceso**. Sólo a través de una sociedad más justa podremos encontrar las maneras de prevenir, ampliamente y a largo plazo, las discapacidades causadas por la pobreza.

La prevención más completa de las discapacidades relacionadas a la pobreza depende de un cambio **social**, pero esto tomará tiempo. Mientras tanto, otras acciones más inmediatas a nivel familiar, comunal y nacional pueden ayudar a prevenir algunas discapacidades. Por ejemplo:

- La polio, en ciertas situaciones, puede prevenirse con campañas de vacunación. (Pero una vacunación efectiva no sólo depende de una buena vacuna. Vea el cuadro.)

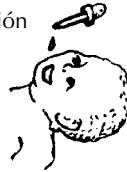
En lugares donde no hay vacunas o donde las vacunas no son totalmente efectivas, las familias y la comunidad pueden ayudar a reducir los riesgos de **parálisis** por polio dándoles leche de pecho a los bebés el mayor tiempo posible. (Vea la pág. 74.)



¿Por qué, si ya existe una buena vacuna todavía hay tanta polio en tantos países?

UNA VACUNACIÓN EFECTIVA DEPENDE DE MUCHOS FACTORES:

TÉCNICO Producción y distribución de una vacuna segura y efectiva.



ECONÓMICO (costo de la vacuna y de llevarla a los niños) Los líderes de los países pobres deben decidir que vale la pena hacer el gasto necesario para evitar la polio.



ADMINISTRATIVO Conocimiento de la necesidad, planeación, transporte y distribución de la vacuna.

MANTENIMIENTO DE LA VACUNA CONGELADA

En muchos países, una tercera parte de las vacunas están echadas a perder cuando les llegan a los niños.

EDUCACIONAL La gente debe entender el valor de la vacunación y debe querer cooperar. Los promotores de salud deben saber lo importante que es mantener congelada la vacuna de la polio.

POLÍTICO Las campañas de vacunación son más efectivas donde el gobierno representa al pueblo de una manera justa y donde el pueblo participa en las campañas nacionales de vacunación.

ÉTICO (honestidad y buena voluntad) Los doctores, los promotores de salud y la gente deben tratar de que la vacuna llegue a todos los niños. (En ciertos países, algunos doctores tiran las vacunas y presentan reportes falsos, y los oficiales de salud no se preocupan por detener este problema.)

- **El daño cerebral y los ataques** pueden volverse menos frecuentes si las madres y las parteras aumentan **las precauciones durante el embarazo** y el parto, y si vacunan a los niños contra el sarampión. (Vea la pág. 107.)
- Algunos **defectos de nacimiento** y **el retraso mental** se pueden prevenir si las madres **evitan la mayoría de las medicinas** durante el embarazo, y usan el dinero que ahorren para comprar **comida**.
- El número de personas con **la médula espinal dañada** podría reducirse mucho si los hombres gastaran en **educación y seguridad comunitaria** lo que ahora gastan en **alcohol y armas**.
- **La lepra** podría prevenirse en gran parte si la gente **dejara de temer y de rechazar a las personas con lepra**. Siendo más comprensiva y animando el tratamiento temprano en el hogar, la comunidad podría ayudar a detener la propagación de la lepra, ya que las personas bajo tratamiento no presentan peligro de contagio. (Vea la pág. 215.)
- En algunos países, hay niños que son **ciegos** porque no comen suficientes alimentos con **vitamina A**. Este también es un problema relacionado con la pobreza. Mucha gente no sabe que puede prevenir esta ceguera dándole a sus niños verduras de hojas verde oscuro, frutas amarillas y ciertas hierbas y frutas silvestres. Además, ciertos casos de **sordera** y **retraso mental** se pueden prevenir usando **sal yodada** durante el embarazo. (Vea las págs. 276 y 282.)

- Hoy en día, **las causas de muchas discapacidades son los venenos en la comida, el agua, el aire o el lugar de trabajo.** El reciente uso a nivel mundial de químicos para matar insectos y hierbas se ha convertido en un grave problema de salud. Muchas veces, los campesinos usan estos **plaguicidas** sin saber sus riesgos ni las precauciones que deben tomar. Como resultado, muchos acaban paralizados, ciegos o con discapacidad de alguna otra forma.

Para prevenir estos problemas, las personas necesitan saber qué peligros existen, no sólo para ellas y sus hijos, sino también para los animales, los pájaros, la tierra y todo el medio ambiente. Otras formas menos peligrosas de controlar las plagas dan, con el tiempo, mejores resultados. Es necesario prohibir (por ley) los productos más peligrosos y exigir que los demás den claras advertencias para su uso.

PROTECCION CONTRA LOS PLAGUICIDAS

- Trabaje de manera que el viento se lleve el veneno lejos de usted
- Use ropa protectora que le cubra todo el cuerpo
- Báñese bien y cámbiese la ropa inmediatamente después de fumigar
- Lave la ropa después de fumigar
- No deje que el agua que usó para lavar contamine el agua para beber
- No ponga agua o comida en los envases de veneno

Precaución: Asígurese que los niños y las mujeres que estén embarazadas o criando un bebé siempre se mantengan alejados de los plaguicidas.

- En algunas áreas, **los alimentos envenenados** son una de las principales causas de discapacidades. En partes de la India, a miles de campesinos a quienes se les paga con una clase venenosa de lenteja les da parálisis por **'latirismo'**. Ellos saben el peligro, pero no tienen más que comer. Para corregir esta situación se necesitan salarios justos y menos corrupción.

- **El envenenamiento con fluoruro** (fluorosis), principalmente por beber agua, es una causa común de deformidades de los huesos (rodillas que se juntan) en algunas regiones de la India y otros lugares. Se necesitan medidas de salud pública para proveer agua pura.*

Se ha reportado que las 4 mayores causas de los 'impedimentos' que afectan a más de 2 millones de personas en la India son la polio, la falta de yodo, la fluorosis y el latirismo. **¡Con buena voluntad política todo esto podría prevenirse completamente!**

- **Las condiciones de trabajo peligrosas**, los venenos en el aire y la falta de medidas básicas de seguridad causan muchas discapacidades. Estas incluyen las quemaduras, las amputaciones, la ceguera y las lastimaduras de la espalda y la cabeza. En algunos países, el uso de asbestos en los techos o paredes de las escuelas, los lugares de trabajo y los hogares, causa graves enfermedades de los pulmones. Para evitar estos problemas, se necesitan estrictas medidas de salud pública y gente informada y organizada.
- **Ciertas medicinas peligrosas**, que algunas veces causan discapacidades, están prohibidas en los países donde se fabrican, pero se siguen vendiendo en otros. Por ejemplo, las medicinas para diarrea con clioquinol han causado miles de casos de ceguera y parálisis en Japón. (Un buen libro sobre este tema es *Bitter Pills* de Dianna Melrose. Vea la pág. 641.)

El alto costo, abuso y mal uso de medicinas en general contribuyen mucho al nivel de pobreza y discapacidades que existen en el mundo hoy en día. Hay que educar mejor a los doctores y a la gente, y crear leyes internacionales más efectivas para que la distribución y el uso de medicinas sean más sensatos.

***Nota:** Aunque demasiado fluoruro es dañino, un poco es necesario para tener huesos y dientes saludables, En algunos lugares hay que quitarle fluoruro al agua y en otros hay que añadirsele.

¿QUIEN DEBE SER RESPONSABLE DE LA PREVENCIÓN DE DISCAPACIDADES?

Note que muchas de las medidas preventivas que hemos discutido, al igual que las medidas sociales más generales, dependen de una mayor conciencia y participación comunitaria, y de nuevas maneras de ver las cosas. Los cambios no suceden por sí mismos. Para realizarlos es necesario un proceso de educación, organización y lucha guiado por las personas con el mayor interés y preocupación.

La mayoría de las personas que no tienen discapacidad no se preocupan ni por las discapacidades, ni por su prevención. Muchas veces piensan, "¡No, eso nunca me podría pasar!"—hasta que por desgracia les sucede algo.

Usualmente, quienes se preocupan más por las discapacidades son las mismas personas con discapacidad y sus familiares. Basándose en su interés, ellos pueden llegar a ser líderes y educadores, y ayudar a prevenir las discapacidades en su comunidad.

Lo pueden hacer de un modo informal, de persona a persona. Por ejemplo:



Las discapacidades nos pueden llegar a afectar a todos y usualmente sí nos afectan alguna vez en la vida.

O los niños con discapacidad y sus familias se pueden unir para formar campañas de prevención. En un pueblo, un grupo de madres presenta obras cortas para informar a la gente sobre la importancia de la alimentación con pecho y de la vacunación. (Vea la pág. 74.) En el Proyecto PROJIMO, en México, los trabajadores con discapacidad han ayudado a vacunar a los niños de los ranchos lejanos de las montañas.

En la PARTE 1 de este libro, donde discutimos diferentes discapacidades, también incluimos información básica sobre prevención. **Esperamos que ustedes quienes usen este libro para ayudar a los niños ya con discapacidad, también ayuden con mucho ánimo a prevenir las discapacidades.**

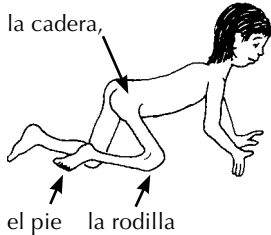
PREVENCIÓN DE DISCAPACIDADES SECUNDARIAS

Hasta ahora hemos hablado más que nada de la prevención de las discapacidades principales o 'primarias', como la polio o el daño de la médula espinal. Pero la prevención de discapacidades 'secundarias' también es muy importante, y es una de las principales tareas de la rehabilitación.

Usamos el término 'discapacidades secundarias' para referirnos a las discapacidades o complicaciones que aparecen después de, y debido a, la discapacidad principal.

Por ejemplo, considere a una niña con polio o parálisis cerebral que no puede caminar. Poco a poco, las coyunturas de sus piernas van perdiendo la capacidad normal de sus movimientos. Un encogimiento de los **músculos**, llamado '**contractura**', no le deja estirar las piernas. Esta discapacidad secundaria podría limitar más la capacidad de la niña para funcionar o caminar que la parálisis original.

Después de que esta niña tuvo polio, se le fueron formando contracturas en

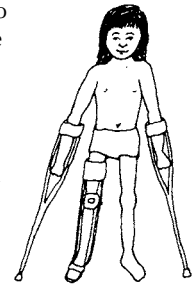


Las contracturas (no la parálisis original) no le permitían pararse o caminar.



Si se hubiera evitado a tiempo las contracturas por medio de ejercicios para mantener el movimiento, la niña hubiera podido caminar.

Es posible corregir la mayoría de las contracturas. Pero esto puede tomar mucho tiempo y dinero—y hasta puede ser necesaria una operación. Es mucho mejor **EVITAR QUE SE FORMEN CONTRACTURAS.**



Las contracturas pueden aparecer con muchas discapacidades diferentes, por eso las presentamos en un capítulo separado (Capítulo 8). Explicamos los ejercicios que ayudan a prevenir y corregir contracturas en el Capítulo 42. Describimos el uso de yesos para corregir contracturas en el Capítulo 59.

Muchas otras discapacidades secundarias se pueden desarrollar si no se toman medidas de precaución. Algunos ejemplos de discapacidades secundarias son **las llagas de presión** en personas con daño de la médula espinal (vea el Capítulo 24), **curva de la espina dorsal** en los niños con la espalda débil o con una pierna más corta (vea el Capítulo 20), y **lastimaduras de la cabeza** debido a ataques (vea la pág. 235). Las medidas de prevención para muchas otras discapacidades secundarias aparecen en los capítulos sobre esas mismas discapacidades.

En varias partes, discutimos **discapacidades o problemas que comúnmente son causados por tratamientos médicos o aparatos ortopédicos.** Por ejemplo,

- **La medicina para ataques**, fenitoína (*Epamin*) causa una seria hinchazón de las encías en ciertos niños. En parte, el niño puede evitar la hinchazón cepillándose los dientes regularmente. (Vea la pág. 238.)
- **Las muletas** que presionan mucho las axilas (los sobacos) pueden dañar los *nervios* e ir paralizando las manos. Unas muletas más cortas, o a medio brazo (como las que se muestran arriba), evitan este problema. (Vea la pág. 393.)
- A veces se hace **una operación** para corregir alguna contractura que en realidad está ayudando al niño a funcionar mejor. Esto empeora la situación. Hay que considerar muy cuidadosamente los posibles beneficios y perjuicios de cualquier operación **antes de** efectuarla. (Vea la pág. 530.)
- Es posible que algunos aparatos que al principio ayuden a un niño, después retrasen su desarrollo. (Vea las págs. 526 a 529.)

Para evitar estos errores, es indispensable **evaluar con cuidado las necesidades de cada niño, y repetir las evaluaciones periódicamente.** Debemos asegurarnos que el tratamiento no dañe al niño.

**La primera responsabilidad del promotor de rehabilitación,
de los padres y del curandero es:
NO HACER DAÑO.**

Además de las discapacidades secundarias que son *físicas*, hay otras que pueden ser psicológicas o sociales (que afectan la mente o la *conducta* del niño).

Algunos niños con discapacidad tienen **problemas serios de conducta**. Muchas veces, es porque descubren que su mala conducta les consigue más atención y 'recompensas' que su buena conducta. El Capítulo 40 da ideas de cómo los padres pueden evitar que sus niños con discapacidad hagan berrinches y se porten mal.

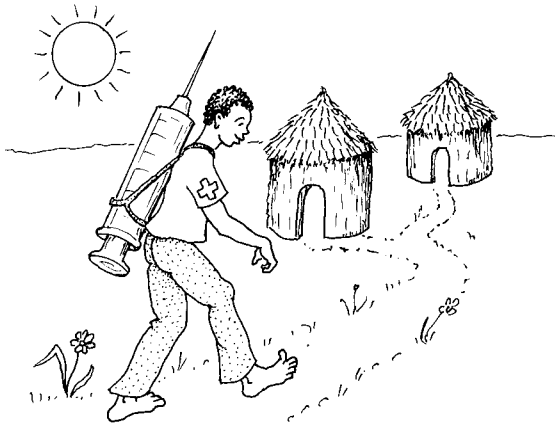
Para muchos niños (y adultos) con discapacidad, la discapacidad secundaria más grande resulta por la falta de comprensión y aceptación por parte de los demás. La PARTE 2 de este libro explica cómo una comunidad puede apoyar más a las personas con discapacidad y ayudarles a satisfacer sus necesidades. La PARTE 2 también les sugiere a las personas con discapacidad y a sus familias algunas de las cosas que pueden hacer para promover un mayor entendimiento y para prevenir que las discapacidades se conviertan en verdaderos impedimentos.

La prevención de discapacidades secundarias es una parte básica de la rehabilitación.

LA NECESIDAD DE UN USO MAS SENSATO Y LIMITADO DE LAS INYECCIONES

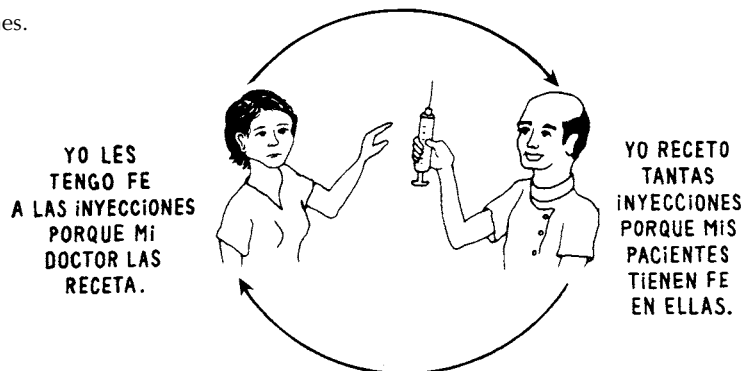


El mal uso y abuso de medicinas en el mundo se ha convertido en una causa mayor de los problemas de salud y de las discapacidades. Esto se debe, en parte, a que muchas veces se recetan medicinas en forma equivocada (por ejemplo, ciertas medicinas, si se toman durante el embarazo, pueden causar defectos de nacimiento; vea la pág. 119). Y esto a su vez se debe, en parte, a que tanto las familias pobres como los países pobres gastan mucho dinero en medicinas peligrosas, caras o innecesarias. Sería mejor que ese dinero se gastara en productos que protegen la salud—como comida, vacunas, mejor agua y educación más apropiada. Claro que algunas medicinas usadas correctamente son de gran importancia para la salud. Pero la mayoría no lo son. **Según la Organización Mundial de la Salud, de los 30.000 productos medicinales que se venden en la mayor parte del mundo, sólo aproximadamente 250 son necesarios.**



En casi todo el mundo, los doctores, los promotores de salud y la gente les dan demasiada importancia a las inyecciones.

En muchos países, **las inyecciones se han convertido en la 'magia moderna'**. La gente las pide porque los doctores y promotores de salud las recetan a menudo; y los doctores y promotores de salud las recetan a menudo porque la gente las pide.



Cómo es que las inyecciones causan discapacidades en los niños



A este niño lo inyectaron con una aguja que no estaba esterilizada (limpia). La aguja sucia produjo un absceso infectado (bola de pus) que con el tiempo se reventó y se vació. Al niño lo inyectaron porque tenía catarro. Hubiera sido mejor no darle ninguna medicina.

Ciertas medicinas inyectadas, como algunas vacunas, son importantes para proteger la salud de los niños y prevenir la discapacidad cuando se usan correctamente. Sin embargo, poner una inyección con una aguja o una jeringa sucia puede causar infecciones y puede transmitir los microbios que propagan el VIH y otras enfermedades graves como la hepatitis. Vea *Donde no hay doctor*, págs 399 a 401, y 172.

Las inyecciones aplicadas con agujas sucias también pueden causar infecciones que conducen a la **parálisis, daño de la médula espinal** (vea la historia de la pág. 192) o la muerte. Una aguja o jeringa nunca debe ser utilizada para inyectar a más de una persona sin que primero la desinfecten de nuevo.

También a veces las inyecciones de ciertas medicinas (que a menudo no son necesarias) causan **reacciones alérgicas peligrosas, envenenamiento o sordera**. Y el abuso de **las hormonas inyectables** para acelerar el parto y 'darle fuerza' a la madre ha sido responsable de que muchos niños nazcan con **daño cerebral**.

Cómo limpiar y desinfectar las agujas y jeringas para inyección

La mayoría de las jeringas y las agujas son desechables (se usan solo una vez) y vienen en paquetes estériles. Algunas se pueden desarmar, hervir y volver a usar varias veces. No recomendamos esta práctica, pero, si realmente debe reusarlas, siga estas instrucciones:

1. Póngase un par de guantes gruesos para proteger sus manos.
2. Jale agua limpia (o mejor mezcle 1 parte de cloro con 7 partes de agua) por la aguja hacia adentro de la jeringa. Si usa cloro, prepare una nueva solución todos los días o no será suficientemente fuerte para matar los microbios.
3. Empuje el émbolo de la jeringa para vaciar el agua o cloro. Haga esto varias veces.
4. Si utilizó cloro, enjuague todo con agua limpia varias veces.
5. Desarme la jeringa y la aguja y hiérvalas en agua o póngalas al vapor por 20 minutos (el tiempo que tarda en concinar arroz).

Nota: Empiece a contar los 20 minutos después que hierva el agua, ya sea que hierva o ponga al vapor la aguja y jeringa.



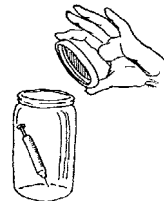
Para hervirlas, asegúrese que el agua las cubra durante todo el tiempo que estén hirviendo. Si es posible, tape la olla.



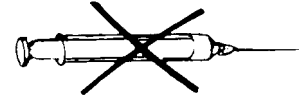
Para usar vapor, necesitará una olla vaporera con tapa (una olla con agujeros que va dentro de otra olla). Utilice suficiente agua para que salga vapor del lado de la tapa durante 20 minutos.

Cómo guardar sus agujas y jeringas

Cuando la aguja y la jeringa estén secas, guárdelas en un recipiente seco, como un frasco de vidrio con tapa de rosca, que esté limpio y desinfectado. Si usted no puede guardarlas así, tendrá que esterilizar (hervir o con vapor) la aguja y la jeringa nuevamente antes de usarlas.



Cada año, **la epidemia mundial de inyecciones innecesarias** enferma, causa discapacidades o mata a millones de personas, sobre todo niños. Se necesita una campaña internacional para reeducar a los doctores, promotores de salud, curanderos (muchos de los cuales ahora también abusan de las *inyecciones*) y a la gente misma.



EVITE LAS INYECCIONES
INNECESARIAS

Combatir el mal uso y abuso de las medicinas es una medida de prevención tan importante como la vacunación, el agua limpia o el uso correcto de las letrinas. Los promotores de salud, maestros y organizadores de la comunidad pueden demostrarle a la gente que las inyecciones no tienen nada de mágico ni de milagroso, y enseñarle a **considerar siempre tanto los riesgos como los beneficios** de cualquier medicina antes de usarla. Hay ejemplos de obras cortas y otras formas de informar a la gente sobre los peligros de las inyecciones innecesarias en *Aprendiendo a promover la salud*, Capítulos 18, 19 y 27.

LA GUERRA COMO CAUSA DE DISCAPACIDAD EN NIÑOS

La violencia armada está aumentando. En las guerras de hoy en día, mueren o quedan con discapacidad más civiles que soldados, y la mayoría de ellos son niños y mujeres. Y las armas que se usan hoy en día, como las minas terrestres, bombas de racimo y agentes químicos tóxicos, son aun más peligrosos.

En la última década, han muerto millones de niños a causa de las guerras y por lo menos 6 millones de éstos han quedado heridos o con discapacidad. Los niños, en especial los varones, a veces son forzados a convertirse en soldados y muchos mueren, salen heridos o quedan con discapacidad. Las niñas a veces son forzadas a ser "esclavas sexuales" para los soldados. Estos niños y niñas no solo terminan con una discapacidad física sino que también llegan a tener problemas de salud mental.

La inmensa pobreza y la miseria causadas por la guerra también producen muchas discapacidades. Hay 20 millones de refugiados en el mundo. Muchos viven en condiciones peligrosas y malsanas. 170 millones de niños están desnutridos por no tener suficiente comida. Millones no tienen hogar. Pero los líderes mundiales siguen gastando miles de millones de dólares en armas y guerras.

Muy a menudo, el terrorismo se combate con terrorismo.

"EL OJO POR OJO HARÁ QUE EL MUNDO ACABE CIEGO." —Mahatma Gandhi.

La guerra, el terrorismo y la tortura se han convertido en las armas de los poderosos para mantener el control social, económico y político. Cuando la gente de un país pobre se atreve a deshacerse de su dictador y forma un gobierno popular que planea una distribución más justa, los países ricos y poderosos tratan de destruir ese nuevo

gobierno. Pagan por el terrorismo, las guerras prolongadas y la destrucción de escuelas, hospitales y centros de producción. El resultado es aún más pobreza, más enfermedades y más discapacidades.

Para ayudar a cambiar esta situación, nosotros las personas con discapacidad del mundo debemos unirnos a todos 'los de abajo' para luchar por un nuevo orden mundial más humano.

Las minas terrestres y bombas de racimo causan más discapacidad en el mundo hoy en día que cualquier otra cosa, especialmente en los niños. Miles de niños mueren o resultan gravemente heridos por ellas cada año mientras llevan a cabo sus actividades diarias, tales como el cuidado de los animales, dando ayuda en la granja de la familia o simplemente jugando. A menudo, después de una explosión, la pierna del niño tiene que ser amputada. Sin embargo, solo alrededor de 1 de cada 4 niños heridos obtiene una extremidad nueva ya que suelen ser caras o difíciles de conseguir. Un grupo en la India ha encontrado una manera de hacer una pierna artificial de buena calidad y de bajo costo, esta pierna artificial se llama "Mukti Limb" (Extremidad Mukti). Para obtener más información acerca de la "Mukti Limb", consulte la página 641.



Niño nicaragüense discapacitado por una bomba de los Contras. Los Contras eran guerrilleros que intentaron derrocar el gobierno popular de Nicaragua con el apoyo de los Estados Unidos. (Foto de Marc Krizack, *Links*.)